



CHAPITRE 49

CHAPTER 49

Loi modifiant la Loi des mines de Québec

An Act to amend the Quebec Mining Act.

[Sanctionnée le 26 février 1953]

[Assented to, the 26th of February, 1953]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 196,
a. 9a, aj.

1. La Loi des mines de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 196) est modifiée en y ajoutant, après l'article 9, le suivant:

1. The Quebec Mining Act (Revised Statutes, 1941, chapter 196) is amended by adding, after section 9, the following:

R.S.,
c. 196,
s. 9a,
added.

Droits
non affectés.

"9a. Dans le cas de mines visées par l'article 9, lorsque les droits de mine et le droit de propriété du terrain appartiennent à la même personne, la vente de ce terrain pour défaut de paiement de taxes municipales ou scolaires ne transfère pas à l'adjudicataire la propriété des droits de mine sur ce terrain.

"9a. In the case of mines contemplated by section 9, when the mining rights and right of ownership of the land belong to the same person, the sale of such land for default of payment of municipal or school taxes shall not transfer to the purchaser the ownership of the mining rights on such land.

Rights
save-
guarded.

Mines
retombant au
domaine public.

A compter de la date d'une telle vente, les mines se trouvant dans le tréfonds du terrain concerné et les droits de mine s'y rattachant retombent au domaine public de la Couronne et ces mines ne peuvent être ouvertes de nouveau au piquetage ou mises en vente qu'en vertu d'un décret du lieutenant-gouverneur en conseil, lequel prend effet après dix jours de sa publication dans la *Gazette officielle de Québec*."

As from the date of such sale, the mines in the subsoil of the land concerned and the mining rights attached thereto shall revert to the public domain of the Crown, and such mines may be opened to new staking or sold only in virtue of an order of the Lieutenant-Governor in Council, which shall take effect after ten days from its publication in the *Quebec Official Gazette*."

Mines
reverting
to public
domain.

S.R.,
c. 196,
a. 37, am

2. L'article 37 de ladite loi est modifié en y ajoutant après le mot "mines", dans la treizième ligne, les mots "ainsi qu'à l'exploitation des dépôts de sable ou de gravier".

2. Section 37 of the said act is amended by adding in the twelfth line thereof after the word "mines" the words "as well as the operation of sand or gravel deposits".

R.S.,
c. 196,
s. 37, am.

Id.,
ss. 117a-
117e, aj.

3. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 117, les suivants:

3. The said act is amended by adding thereto, after section 117, the following:

Id.,
ss. 117a-
117e,
added.

Drainage
autorisé.

"117a. Nonobstant les dispositions de l'article 120, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions et sous les réserves qu'il stipule, dans le cas d'un terrain minier submergé, en tout ou en partie, par un lac ou un cours d'eau, autoriser le détenteur des droits de mine dans ce terrain ou ses ayants droit à effectuer le drainage de la nappe d'eau et l'enlèvement des boues recouvrant ce terrain minier par les moyens qu'il juge appropriés.

Approba-
tion des
plans, etc.

"117b. Avec sa demande d'autorisation des travaux prévus à l'article 117a, le détenteur des droits de mine doit soumettre à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil les plans, devis et spécifications des ouvrages projetés.

Empêche-
ments
prohibés.

"117c. Nul ne peut empêcher ou restreindre par voie d'injonction l'exécution de travaux autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'article 117a et effectués conformément à cette autorisation et aux plans, devis et spécifications à lui soumis.

Domma-
ges.

Toutefois, le détenteur des droits de mine demeure responsable des dommages qui peuvent être causés à autrui par l'exécution de ces travaux.

Expro-
priation.

"117d. Le détenteur des droits de mine qui a obtenu l'autorisation d'exécuter des travaux en vertu de l'article 117a a le droit d'exproprier les immeubles et droits réels nécessaires à cette exécution, pourvu que ces immeubles et droits réels soient décrits dans les plans, devis et spécifications soumis au lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'article 117b.

Dépôt des
plans, etc.

"117e. Le détenteur de droits de mine qui désire se prévaloir des dispositions de l'article 117a doit déposer au bureau d'enregistrement du comté dans lequel sont situés les terrains affectés par l'exécution des travaux prévus par l'article 117b, une copie certifiée des plans, devis et spécifications requis, et faire afficher un avis public à la porte de l'église de chaque municipalité.

Délai.

Le lieutenant-gouverneur en conseil ne prendra en considération aucun plan, devis ou spécification présenté en vertu de l'ar-

"117a. Notwithstanding the provisions of section 120, the Lieutenant-Governor in Council may, upon conditions and restrictions as he may determine, in the case of mining land in whole or in part under a lake or water course, authorize the holder of the mining rights on this land or his assigns to carry out the drainage of the water and the removal of mud covering such mining land by any means he may deem appropriate.

Drainage
author-
ized.

"117b. With his request for the authorization of the work contemplated for in section 117a, the holder of the mining rights must submit for approval to the Lieutenant-Governor in Council the plans and specifications of the proposed work.

Approval
of plans,
etc.

"117c. No person may hinder or limit by means of injunction the carrying out of works authorized by the Lieutenant-Governor in Council under section 117a and carried out in accordance with this authorization and with the plans and specifications submitted to him.

Hin-
drance
prohib-
ited.

Nevertheless, the holder of the mining rights shall be liable for any damage occasioned to third parties through the execution of such works.

Damage.

"117d. The holder of mining rights who has obtained authorization to carry out works under section 117a has the right to expropriate the immovables and real rights necessary to such execution provided that such immovables and real rights be described in the plans and specifications submitted to the Lieutenant-Governor in Council under section 117b.

Expro-
priation.

"117e. The holder of mining rights who desires to take advantage of the provisions of section 117a must deposit at the registry office of the county in which are situated the lands affected by the carrying out of the works contemplated under section 117b a certified copy of the required plans and specifications and cause to be posted a public notice at the door of the church of each municipality.

Deposit
of plans,
etc.

The Lieutenant-Governor in Council will not take into consideration any plan or specification submitted in virtue of

Delay.

ticle 117*b* avant un délai de trente jours de la date de tel dépôt et de tel avis."

article 117*b* before a delay of thirty days from the date of such deposit and notice."

S.R.,
c. 196,
a. 121,
am.

4. L'article 121 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes, les mots "le canton Rouyn et les cantons adjacents" par les mots "les cantons de Rouyn, de Holland, de McKenzie et ceux qui leur sont contigus".

4. Section 121 of the said act is amended by replacing, in the fourth and fifth lines the words "Rouyn township and adjacent townships" by the words "the townships of Rouyn, Holland, and McKenzie and those contiguous thereto".

R.S.,
c. 196,
s. 121,
am.

Id.,
a. 122,
am.

5. L'article 122 de ladite loi est modifié

5. Section 122 of the said act is amended

Id.,
s. 122,
am.

a) en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes du premier alinéa, les mots "le canton de Rouyn et les cantons adjacents" par les mots "les cantons de Rouyn, de Holland et de McKenzie et ceux qui leur sont contigus";

a. by replacing in the second and third lines of first paragraph the words "the township of Rouyn and adjacent townships" by the words "the townships of Rouyn, Holland and McKenzie and those contiguous thereto";

b) en remplaçant, dans la huitième ligne du premier alinéa les mots "le canton de Rouyn" par les mots "les cantons de Rouyn, de Holland et de McKenzie et ceux qui leur sont contigus";

b. by replacing, in the eighth line of the said paragraph the words "township of Rouyn" by the words "townships of Rouyn, Holland, and McKenzie and those contiguous thereto";

c) en remplaçant, dans les treizième et quatorzième lignes du premier alinéa, les mots "le directeur du service des mines" par les mots "l'inspecteur en chef du département des mines".

c. by replacing, in the twelfth and thirteenth lines of the first paragraph, the words "Director of the Bureau of Mines" by the words "chief inspector of the Department of Mines".

Validation.
tion.

6. Les lettres patentes en date du 29 février 1952 et amendées le 31 octobre 1952, concernant la concession minière no 373, et se rapportant au bloc "A" du canton de Ireland et au bloc "D" du canton de Coleraine, comté de Mégantic, sont déclarées valides et légales.

6. Letters patent dated February 29th, 1952 and amended on October 31st, 1952, respecting mining concession no. 373, and with reference to block "A" of the township of Ireland and the to block "D" of the township of Coleraine, county of Mégantic, there declared valid and legal.

Validation.
tion.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.